

# la Gazette

DISTRIBUTION TOUS MÉNAGES

BIMENSUEL DE MARTIGNY, ENTREMONT

JGA 1920 Martigny | No 20 Vendredi 4 novembre 2011

A vos côtés  
dans vos plus  
durs moments  
JOUR  
et  
NUIT



POMPES FUNÈBRES  
Gilbert RODUIT  
079 449 44 18

Organisation complète des obsèques

## Trois milliards



CHRISTIAN HOFMANN

Depuis de nombreuses années, il défraie la chronique. Sa casquette de président du FC Sion en fait sans doute le plus populaire des Valaisans. L'affaire de la qualification ou non de joueurs a amplifié sa présence médiatique. Hier encore, il était invité à Madrid pour parler du foot et des affaires. Mais **Christian Constantin** est avant tout un bâtisseur, un architecte promoteur qui a déjà construit pour plus de 3 milliards de francs. Actuellement, il tourne au rythme de 200 millions par année.

>12

## Spectacle

**LE MASQUE** | La troupe de théâtre octodurienne attaque les zygomatiques avec une comédie hilarante. A voir à la salle des Combles du 5 au 26 novembre. > 7

## Société

**LA PEÑA** | Les supporters du FC Barcelone ne soutiennent pas que Messi et ses coéquipiers. Ils ont versé 2 000 francs aux Pinceaux magiques. > 11

## Événement

**SLIDE & SOUND** | Un champion du monde de BMX en vedette les 18 et 19 novembre au CERM. Et de nombreuses autres animations attendent les amateurs de sensations fortes. > 19

Piqûre de «vouipe»	5
Locales	3-5-7-9-11
Agenda	15
Concours	16
Corrida d'Octodure	23

PUB

**THULE** Martigny Montley **VEROLET AUTOS EQUIPMENT** Rte du Simplon 57 - 1920 Martigny 027/722.76.34  
Ouverture : lundi-vendredi 7h30-12H / 13H30-18H samedi 8H-12H

Systèmes porte-skis

Coffres de toit dont nouveauté "Motion 800 White"

**THULE**

## PIQÛRE DE VOUIPE

Marcel Gay



## FAITES CE QUE JE DIS...

Le candidat socialiste au Conseil fédéral Pierre-Yves Maillard a déclaré: «Je ne veux pas de complot!» Message reçu 5 sur 5 par Christoph Blocher...

## C'EST FORT DE TABAC!

Dominique Gengembre – et non gingembre – une chômeuse de 57 ans, a été recalée à une réunion d'embauche à cause de son tabagisme. L'une des explications qu'on a données à cette femme pour justifier ce refus est une «forte odeur de tabac». «Si j'avais su, je n'aurais pas pris de douche pour que l'odeur de la transpiration couvre celle de la cigarette.» Un argument visiblement parti en fumée...

## UNE CACHE COMME UNE AUTRE

L'administrateur d'un site de téléchargement a été arrêté à Montrouge avec 30 000 euros dissimulés dans ses chaussettes. Et dire que l'argent n'a pas d'odeur.

## À CHACUN SON BOULOT

«Pour une nuit» ou «pour la vie», voire «pour faire un bébé»: Arnaud Montebourg est le grand gagnant d'un sondage sur le potentiel de séduction des hommes politiques français. François Hollande est sorti en tête du sondage «Pour garder les enfants»...

## Bagnard au top

FRANÇOIS FELLAY | Le directeur général.

François Fellay, 34 ans, responsable du Service marketing & business development du Groupe Romande Energie, a été nommé Directeur général adjoint de la société Carasso-Bossert S.A. et de la société Cafipro SA. Il sera notamment en charge de la mise en œuvre de la stratégie de développement sur le marché national et à l'export.

## UN SACRÉ PARCOURS

François Fellay est licencié en relations internationales de la HEID à Genève, il est également titulaire d'un master de l'IDHEAP et d'un Certificat d'études supérieures obtenu à HEC Paris.

Il a été actif durant huit ans au sein du Groupe Romande Energie, occupant diverses fonctions commerciales, pour accéder rapidement à la tête du Service marketing & business development, en charge de la ta-

rifica-  
tion de  
l'éner-  
gie et  
des of-  
fres  
marché,  
du dé-  
velop-  
pement  
de pro-  
duits et  
services  
ainsi



A 34 ans, François Fellay franchit une nouvelle étape. LDD

que de  
la communication auprès des 290 000 clients de Romande Energie Commerce.

François Fellay sera en charge de la mise en œuvre de la stratégie de développement dans tous leurs secteurs d'activité sur le marché national et à l'export. Il aura également la responsabilité du marketing et de la vente des produits de la marque Carasso.

## L'une et l'autre...

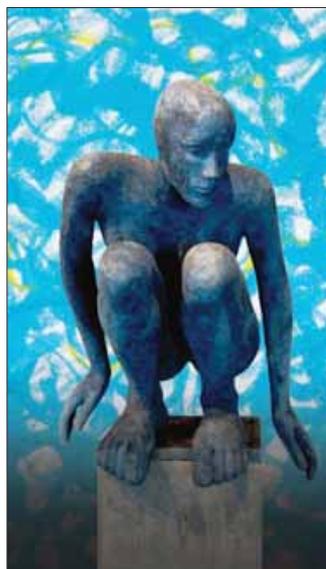
MANOIR DE MARTIGNY | Exposition de Josette Tamarcaz et Marie Vieli.

Josette Tamarcaz et Marie Vieli exposent au manoir. Nicole Kunz nous permet de faire connaissance avec les artistes.

## DES ANALOGIES

L'idée de réunir des artistes – qui parfois ne se connaissent même pas – dans une même exposition est souvent le fruit du hasard. Hasard d'une rencontre, de visites d'atelier ou de galeries. Au détour de la récolte, souvent inconsciente, de ces images glanées un peu partout, des liens se tissent, une exposition prend forme.

Josette Tamarcaz et Marie Vieli ont, chacune de leur côté, soumis au directeur du Manoir un projet d'exposition individuelle. En observant leurs tra-



«Vertige» de Josette Tamarcaz.

LDD

vaux, Mads Olesen y a perçu des analogies et des sensibilités proches qui l'ont poussé à organiser cette exposition intitulée «L'une ou l'autre, l'une et l'autre», pour montrer à la fois les ressemblances et les différences de ces personnalités fortes et originales. Les deux artistes ont visité les ateliers l'une de l'autre afin de comprendre la raison de cette proposition. Très vite, chacune a ressenti chez l'autre une manière proche de s'approprier la réalité en la restituant par des images oniriques et spirituelles, même si les deux artistes possèdent une façon bien à elles de créer – ne serait-ce que dans la technique – ainsi qu'un langage individuel particulier mais avec des aspects susceptibles de ré-

sonner harmonieusement ensemble.

Jusqu'au 27 novembre au Manoir de la Ville. Du mardi au dimanche, sauf jours fériés, de 14 h. à 18 h. Visite guidée par Josette Tamarcaz le dimanche 6 novembre à 16 heures et par Marie Vieli le dimanche 27 à 15 heures.

**Impressum:** tirage certifié REMP/FRP: 25813 | **Rédaction:** tél. 027 720 50 70 | www.lagazette.ch | E-mail: redaction@lagazette.ch | Marcel Gay, rédacteur en chef | marcel.gay@lagazette.ch | **Régie des annonces:** Publicitas, avenue de la Gare 34, 1950 Sion | Tél. 027 329 51 51 | Fax 027 323 57 60 | sion@publicitas.ch | **Impression:** Centre d'impression des Ronquoz S.A. Sion. | **Editeur:** Patrik Chabbey, Imprimerie Beeger S.A. Sion

# 40 ans de jazz

**VAL BIG BAND** | L'orchestre et ses 21 musiciens à Martigny.



Le Val Big Band vous invite à découvrir ses meilleurs «standards», retraçant 4 décennies de musique jazz en Valais. LDD

C'étaient des précurseurs, des musiciens qui ont osé rejoindre un orchestre de jazz dans un canton «occupé» par des fanfares. C'était en 1971 et le Val Big Band distillait ses premières notes de musique sans imaginer que quarante années plus tard il serait toujours bien présent dans le monde musical valaisan. On parle même aujourd'hui d'une véritable institution. Le 12 novembre, à la Maison de la musique à Martigny, il vous invite à revivre, en musique bien sûr, ce parcours de vie.

## L'AMITIÉ ENTRE MUSICIENS

Le Val Big Band cultive non seulement l'art et la passion du jazz, mais également celui de l'amitié. C'est aussi certainement un des nombreux ingrédients qui a permis à cet ensemble d'être encore bien vivant aujourd'hui et qui lui permettra, nous en sommes certains, de faire vibrer encore longtemps un nombreux public. Un hommage sera rendu aux pionniers du Val Big Band, avec des reprises de thèmes qui ont été joués lors des premières années de l'orchestre. Les arrangements de Michel Weber donneront le tempo des pièces interprétées ces dernières années par le Val Big Band. Tous les styles de jazz seront à l'honneur: des pièces instrumentales aux morceaux chantés, de l'époque swing aux seventies, d'Artie Shaw à Phil Woods, en passant par Duke Ellington, Count Basie ou Quincy Jones...

## UN PEU D'HISTOIRE

Fondé en 1971, le Val Big Band est devenu une véritable institution et sa réputation dépasse largement les frontières de son canton.

Grâce à l'enthousiasme de ses musiciens ainsi qu'à l'experte direction de Jean-Claude Mévillot, son chef durant près de trente ans, le Val Big Band va effectuer un long développement jusqu'à devenir le superbe orchestre de jazz qu'il est actuellement, faisant œuvre pionnière dans une région plus féconde en ensembles de cuivres et fanfares. Dirigé depuis 1999 par le clarinettiste Michel Weber, le Val Big Band explore les nombreuses facettes du grand répertoire de la musique des big bands: «standards» de Count Basie, Duke Ellington ou Glenn Miller, mais également de nombreuses autres œuvres musicales.

## LES MUSICIENS

Saxophones: Sylvia Monnet, Roland Métrailler, Aurélie Tschanz, Sébastien Chappot et Franck Séverin. Trompettes: Vincent Veuillez, Thierry Bobillier, Thierry Mayencourt, Yann Salamin, Jean-Luc Monnet. Trombones: Sandy Launaz, Pierre Schouwey, Michel Trincherini, Jean-Michel Chappot. Section rythmique: Olivier Bayard, Humbert Ceralli, Gaëtan Dussex, Jean-Marc Soyeux. Chant: Stéphane Cusin, Rosanne Délez.

Maison de la musique, le 12 novembre, à 20 heures. [www.valbigband.ch](http://www.valbigband.ch)

## BRÈVES DE LA RÉGION

### FORUM ÉCONOMIQUE

La 5e édition du forum économique de Saxon se tiendra le **vendredi 18 novembre**, à 18 heures. Trois orateurs ont été invités: Attilio Zanetti, directeur du Département Conjoncture économique à la BNS; Christian Abbet, chercheur en pharmacie à l'Université de Bâle, et Pirmin Zurbriggen, ancien skieur suisse et membre du Praesidium de Swiss Ski, hôtelier.

### LA MALADIE D'ALZHEIMER

Des réunions d'entraide sont guidées par des animateurs spécialement formés. Elles offrent la possibilité de mieux connaître le réseau de soutien disponible et de prendre conscience des ressources existantes et personnelles. Il permet aux proches de personnes atteintes d'Alzheimer de poser leurs questions, de confier leurs soucis du quotidien et leurs angoisses quant à l'avenir. Prochaine réunion le **lundi 21 novembre** à 18 heures. Les personnes intéressées sont attendues au local des Aînés, ancienne gendarmerie, avenue du Grand-Saint-Bernard 4 à Martigny.

Informations supplémentaires auprès du secrétariat de l'Association Alzheimer Valais au 027 323 03 40

### LE PRIX À LA JEUNESSE

La commune de Martigny en collaboration avec le Centre de loisirs et culture a créé un «Prix à la jeunesse» qui est remis tous les deux ans à une association ou à une personne méritante.

**Le lauréat recevra une somme de 2000 francs.**

Toutes les associations et tout un chacun peut soumettre des propositions de candidature pour autant que les personnes ou les organismes signalés œuvrent en faveur de la jeunesse, avec comme restriction de ne pouvoir se proposer soi-même. Si la commune connaît les projets phares, il se peut que d'autres actions aient lieu et restent discrètes. Remise des propositions auprès du greffe ou du Centre de loisirs pour le mercredi 9 novembre.

PUB

**AUDITION**  
Santé

centre de correction auditive

**RESTEZ  
A L'ÉCOUTE**  
de vos proches!

**Aujourd'hui, il existe des solutions  
simples et discrètes.**

Venez nous en parler  
pour améliorer votre  
bien-être et celui de  
votre entourage.

[auditionsante.ch](http://auditionsante.ch)

Av. du Gd. St-Bernard 3 • 1920 Martigny • 027 723 15 20



# Boire du petit lait...

REVUE DU BOURG | Lever de rideau ce soir dans la salle de la laiterie.

MARCEL GAY

Elle faisait partie des rendez-vous attendus comme la neige en novembre, appréciés comme la fin d'une séance chez le dentiste. Elle était portée aux nues par les amateurs de bons mots et critiquée par ceux qui en prenaient un peu trop pour leur rhume... Il est difficile de faire rire les uns sans vexer les autres. C'est là que réside la difficulté de l'exercice: semer de l'humour sans récolter les insultes des mécontents. Mis à part quelques légères incartades, la Revue du Bourg a su rester dans les limites de la bienséance et faire de ses cinq éditions autant de succès populaires. Comme toutes les choses ont une fin, même les bonnes, elle avait laissé le rideau cacher les aventures revisitées de Fernandel, Paname, Martinetti et autres Noëlle... Une absence de six lon-



Alexandre Kunz de Fully et Emmanuel Romanens, deux nouveaux acteurs de la Revue du Bourg. LDD

gues années à laquelle une bande de téméraires éclairés a décidé de mettre un terme. Revoilà donc la Revue du Bourg, à partir de ce soir.

## LA MÊME RECETTE

On ne change pas une formule à succès ni une équipe qui gagne. Dans le cas d'espèce, il a fallu apporter quelques modifi-

cations car le metteur en scène Raphy Jacquier et les organisateurs Colin Paccolat et Pierrot Damay ne sont pas sortis du bois. «Nous voulons garder le même esprit et surtout présenter un spectacle semblable à ceux qui ont fait vibrer les murs de l'ancienne laiterie du Bourg.» Pierre-Marie Gay ne tient plus en place. Il attend la première avec l'impatience d'un papillon devant une jolie fleur. «C'est un défi pour toute l'équipe. On espère se montrer à la hauteur de l'attente du public.» La mise en scène est assurée par Yannick Poujol et Fred Gerster. Le comité est formé de Pierre-Marie Gay, Christophe Théodoloz, Thierry Fellay, Benoît Gaillard et Joël Jenner.

Vente billets samedi 5 novembre, de 10 à 12 h, mardi 8 de 17 h à 19 h et jeudi 10 de 17 à 19 h dans le bâtiment de la Grenette au Bourg, au rez-de-chaussée, bureau Top Relais et FIFO ou au 077 400 93 43

# Les cinq générations réunies

BAGNES | Julia Rouiller et sa descendance...

MARCEL GAY

Le temps passe, les générations se suivent et les liens familiaux restent les plus forts. Dans la commune de Bagnes, la naissance de Théo a permis de réunir cinq générations pour

faire la fête. Une jeune fille de la famille en a profité pour immortaliser l'événement: «Je trouvais sympa cette rencontre et en vous demandant de publier la photo, je veux faire un clin d'œil particulier à notre mamy Julia.»

Voilà, c'est fait en espérant que toute l'équipe pourra se réunir encore longtemps pour partager ces moments privi-

légiés d'amitié. Dans une société qui a tendance à privilégier les égoïsmes, il est agréable de rappeler que rien ne vaut la solidarité et que l'homme aura toujours besoin de solides racines pour pouvoir prospérer.



Cinq générations sur une photo: Julia Rouiller, Elisabeth Gishig, Sandra Pouilly, Abigaëlle Pouilly et Théo Pouilly. LDD

PUB

APPEL D'ÉMERGENCE SERVICE **ADS**

**7 Jours / 7**

**24h / 24**

**Téléalarmes**

Offre la sécurité à domicile pour les seniors, les malades et les handicapés.

**ADS - Martigny - Tél. 027 723 20 30**



## La restauration d'une dent

Techniques directes et indirectes.

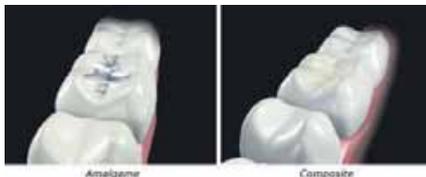
Il existe deux techniques pour restaurer des dents cariées : des techniques directes (au fauteuil) et des techniques indirectes (travail de laboratoire).

### 1- Les techniques directes (réalisées en une seule séance au fauteuil) :

Ces techniques directes sont réalisées au fauteuil. Elles peuvent être réalisées en une seule séance.

Aujourd'hui, le **composite** est le produit le plus utilisé pour la restauration des dents cariées :

- C'est le traitement de choix pour la carie.
- C'est une résine composite mise en place à l'abri de la salive puis photopolymérisée. La résine tient par collage.



### 2- Les techniques indirectes.

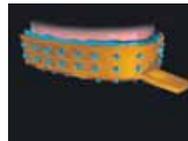
Ces techniques indirectes font appel à un travail de laboratoire : il est donc nécessaire de prendre des empreintes. Elles nécessitent au minimum deux rendez-vous pour être réalisées sauf le cas du système CEREC ou autre similaire.

#### 2-1- Qu'est qu'un Inlay / Onlay ?

Les inlays et les onlays sont des alternatives aux plombages ou aux composites traditionnels dans le cas de carie importante.



Ils sont fabriqués sur mesure au laboratoire ou dans des appareils spécifiques.



#### Sa réalisation se fait en deux séances :

- Lors de la première : prise de l'empreinte.

La pièce prothétique est réalisée au laboratoire par un prothésiste ou au cabinet par des appareils spécifiques. Cette pièce sera ensuite collée lors d'une seconde séance par le dentiste. Entre les 2 séances, le patient porte une obturation provisoire.

- Lors de la deuxième séance : l'obturation provisoire est déposée. L'inlay ou l'onlay est collé.

#### Quels sont les avantages de ce traitement réalisé en deux étapes par rapport aux techniques directes (composite) ?

- L'adaptation de la pièce est précise, surtout en cas de grand volume à reconstruire.
- Le matériau est plus solide.
- La morphologie est plus physiologique et plus précise.
- Ces techniques évitent la réalisation de couronne et sont moins délabrantes pour la dent.
- La résistance mécanique des inlays et des onlays est bien

meilleure que celle des plombages et des composites.

Dans les cas de délabrement important, le choix devra être fait entre couronne ou inlay/onlay. Celui-ci sera fait en fonction de facteurs biologiques et mécaniques.

#### 2-2- Qu'est qu'une couronne ?

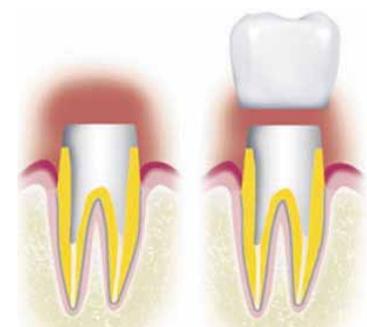
Une couronne est une reconstruction complète de la dent lorsque les racines sont encore valables.

#### Dans quels cas faut-il réaliser des couronnes ?

- Lorsque la dent est fortement délabrée, qu'elle soit vivante ou dévitalisée.



- Lorsqu'il n'existe plus assez de tissu dentaire résiduel pour coller un inlay ou un onlay, ainsi il faut réaliser un traitement de racine et chercher un ancrage dans la racine afin de fixer la restauration et la couronne par dessus■



comédies musicales  
 cirque humour  
 rock & pop  
 concerts

MEMBER  
PLUS

Economies online, émotions en live:  
[raiffeisen.ch/memberplus](http://raiffeisen.ch/memberplus)

Billets jusqu'à  
50% de rabais

Ouvrons la voie

**RAIFFEISEN**

### Réflexologie

Massage assis, psycho-kinésiothérapie  
[www.reflexologie-massage.ch](http://www.reflexologie-massage.ch)  
 Sur rendez-vous Noëlle Zähnd,  
 rue des Viannes 8, 1920 **MARTIGNY**  
 Tél. 079 337 73 82.

036-624056

**stampo**  
SA

### Fabrique valaisanne timbres caoutchouc

Dateurs - Numéroteurs - Gravure  
Encres spéciales

#### Romaine Zufferey

Rue de la Laiterie 3 - **3966 Chalais**  
 Tél. 027 322 50 55 - Fax 027 322 96 31  
[www.stampo.ch](http://www.stampo.ch) - [info@stampo.ch](mailto:info@stampo.ch)

### L'institut Noëlle

Galerie La Louve  
**Martigny**

© 027 722 46 06

Natel © 079 660 69 94

*L'hiver est là...  
 Ne les abandonnez pas!*

### Beauté des pieds

**cors - callosités - durillons**

036-641648

### Auto-Ecole

**NEURY**

Le poids lourd à  
**MARTIGNY**

Tél. 027 722 78 06

**PROF BINLLO**  
 GRAND VOYANT MEDIUM  
 EFFICACE - RAPIDE

Grâce à son efficacité de travail : retour de l'être aimé(e),  
 amour, fidélité, désenroulement, amaigrissement,  
 impuissance, protection etc... Garantie à 100%.

**RESULTAT EN 48H, DISCRETION ASSURÉE**  
**Tél : 078 839 98 26**

café-bar-restaurant

**les Touristes**

François & Christophe Chomel

Tél 027 722 95 98

Rue de l'Hôpital 2  
 1920 Martigny

[www.restaurant-tourists.com](http://www.restaurant-tourists.com)

### Cuisine de saison

de 11h30 à 13h30 et de 18h30 à 21h30

Terrasse 50 places

Nous vous accueillons  
 du mardi au samedi de 10h00 à 24h00

Fermé dimanche, lundi  
 et jours fériés.

*Nous vous invitons  
 à venir déguster  
 notre chasse  
 jusqu'à la  
 fin novembre*

# Une comédie hilarante

**LE MASQUE** | La troupe octodurienne a décidé de tester vos zygomatiques.

MARCEL GAY

Le rire est un médicament ou un placebo. Peu importe, il reste le propre de l'homme... Avec la Troupe du Masque, on peut s'attendre à une attaque en règle des zygomatiques! Les comédiens octoduriens ont choisi d'interpréter «Recherche femme désespérément», une comédie hilarante de Vincent Durand.

## L'ARGUMENT

Pour obtenir un prêt qui le sortirait de l'impasse, Rémi Dupuis a eu l'idée d'inviter son banquier et son épouse à un apéritif dînatoire suivi d'une partie de bridge. Tout semble se présenter pour le mieux, jusqu'à ce que Sophie, la petite amie de Rémi qu'il escomptait faire passer pour sa femme, lui annonce brutalement



En choisissant un vaudeville qui doit semer l'humour à tous vents, la Troupe du Masque espère attirer la foule à la salle des Combles de l'école primaire. LDD

qu'elle le quitte. Que faire pour ne pas perdre la face? Trouver une remplaçante au pied levé, tout simplement! Pas si facile que cela en pratique... Surtout

quand la femme de ménage s'en mêle... Vont alors débarquer coup sur coup une escort girl plus que séduisante, une secrétaire franchement coincée et une

nymphomane insatiable... Si l'on ajoute à cette belle pagaille un cousin de province très timide, un huissier de justice sérieux au possible et une brute épaisse, on obtient une comédie pétillante, sans temps mort.

## LES COMÉDIENS

La mise en scène est signée Philippe Jacquier. On pourra applaudir Carole Antille, Lucienne Farquet, Valentine Fort, Françoise et Marianne Rouge, Jérôme Clerc, Olivier Grange, Jean-Marie Lachat, Jean-Marcel Roduit et Christophe Tacchini.

Dans la salle des Combles de l'école primaire les 5, 6, 10, 11, 12, 13, 17, 18, 19, 20, 24, 25 et 26 novembre (à 20 h 30 en semaine et à 18 h le dimanche). Réservations au 079 853 90 06. [www.fssta.ch](http://www.fssta.ch)

# Giovanni Sio derrière le volant...

**ROMAIN BOURGEOIS** | Le moniteur d'auto-école apprend à conduire à la vedette de Sion.

MARCEL GAY

Il est sollicité par les grands clubs européens, il a passé deux buts au portier servietten pour laver l'affront subi à Tourbillon par le FC Sion. Giovanni Sio surfe sur la vague du succès. Le Franco-Ivoirien né le 31 mars 1989 a joué avec l'équipe de France junior et il est au-

jourd'hui l'un des meilleurs attaquants du pays. Ce statut de vedette du ballon rond ne le prive pas de remplir ses obligations pour l'obtention d'un permis de conduire. «C'est un jeune super, sympa et attachant. Il n'a pas pris la grosse tête et c'est un plaisir de lui apprendre à conduire.»

une chance de pouvoir discuter d'autre chose que du ballon rond avec ces jeunes sportifs. On découvre une autre facette de leur caractère.»

PUB

Les élus du sport chic

CAMEL ACTIVE

CRETTAVENTURE  
CAMEL ACTIVE VALAIS > RIDDES

## D'AUTRES JOUEURS...

Romain Bourgeois est l'un des moniteurs du FC Sion. Il a notamment formé Serey Die, Antony Sauthier ou encore Christ Mbondi. «Sur le terrain ils font souvent le spectacle mais derrière le volant ils sont comme les autres. Mais c'est



Romain Bourgeois et Giovanni Sio: une belle complicité. LDD

# Le forum du Cristal

**MARTIGNY** | La Fondation en faveur des personnes handicapées mentales les 11 et 12 novembre.

Cristal Centre et son rendez-vous bimensuel continuent à marquer les esprits et les habitudes des Martignerains. Forum Cristal, c'est un week-end sur deux les vendredis dès 16 heures et les samedis tout le jour, avec les acteurs de la vie associative, sportive et culturelle au travers de leurs activités et manifestations respectives.

## LA FONDATION

Lors de sa prochaine édition des 11 et 12 novembre, Forum Cristal accueille la FOVAHM, Fondation valaisanne en faveur des personnes handicapées mentales.

Créée en 1970, la Fondation valaisanne en faveur des personnes handicapées mentales (FOVAHM) accompagne, dès l'âge de 18 ans, des personnes handicapées mentales, au bénéfice d'une rente AI. Elle accueille plus de 310 travailleuses et travailleurs dans des ateliers répartis sur divers sites du Valais romand. Une trentaine de ces travailleurs bénéficie d'une intégration totale ou partielle en entreprise. Près de la moitié de ces personnes réside dans des lieux d'hébergement (homes, foyers, appartements, soutien à domicile). La Fondation exploite également un Centre de formation qui prépare les jeunes adultes à leur future vie sociale et professionnelle.



Bulletin de participation au

  
CRISTAL

## Concours SUZUKI SWIFT

Nom : \_\_\_\_\_

Prénom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

NPA/Localité : \_\_\_\_\_

Tél : \_\_\_\_\_

Coupon à déposer dans l'urne de Coop Martigny Cristal (délai 19.11.2011). Concours ouvert à tous (à l'exception du personnel Coop). Sans obligation d'achat. Tout recours juridique est exclu. Le gagnant sera averti personnellement. Un seul coupon par client.

  
Pour moi et pour toi.

Conjuguant approche humaniste et souci d'intégration active, la FOVAHM entend favoriser l'épanouissement auquel chaque personne, quel que soit son handicap, a droit.

## CINQ VOITURES... MOINS TROIS À GAGNER!

L'incroyable concours organisé par Coop et Cristal Centre, en partenariat avec les gara-

ges EMIL FREY, bat son plein. Et si les voitures des mois d'août, septembre et octobre ont déjà été gagnées, il en reste encore deux valant chacune plus de 24 000 francs!

Venez les voir devant Cristal et participez sans plus tarder!

[www.cristal-centre.ch](http://www.cristal-centre.ch)  
[www.fovahm.ch](http://www.fovahm.ch)

## Délire personnel

**MARTIGNY** | Laurent Deshusses à l'Alambic pour deux soirées de rires et délires...

Quoi qu'il raconte, Laurent Deshusses déclenche le rire. Il observe le monde qui l'entoure et vous fait part de ses certitudes: son grand-oncle s'est réincarné en fouine, les pucerons sont constamment constipés, les filles ont les pieds froids, il ne faut jamais réveiller une marmotte en hiver, c'est pas très intelligent de mourir en juillet, les bananes sont conscientes qu'on les change de place, les comédiens romands sont réputés pour leur nuque, ça ne sert à rien d'avoir une chambre d'ami...

Mais Laurent Deshusses s'observe aussi beaucoup lui-même et il survit grâce à une bonne dose d'autodérision. Avec ce premier one man show, il nous livre également quelques-unes de ses interrogations et se perd dans les futilités de la vie. C'est un spectacle qui apporte avec pertinence et précision toutes les réponses aux questions que personne ne se pose!

Jeudi 17 novembre 2011 à 19 h 30 et vendredi 18 novembre 2011 à 20 h.

## 36 artistes

**CHARRAT** | Des dessins, des tableaux et un espace gourmand...

MARCEL GAY

Comment mettre en lumière les talents qui se cachent dans une commune? Simplement en organisant une exposition. Du côté de Charrat, on a la bonne idée d'inviter artistes et artisans à sortir de la maison pour occuper la salle polyvalente. Ils viendront y présenter des miroirs, du tricot, du crochet, des chaussons de laine ou encore des créations en bonbons. L'originalité mélangée aux œuvres plus classiques devrait faire de cette exposition un moment de découverte et

d'échanges d'idées. Les peintres de l'Atelier de la gare accrocheront leurs tableaux aux cimaises. La bibliothèque communale vendra des livres et le triage forestier présentera à l'extérieur ses tables, bancs et autres fontaines. Même les élèves seront de la partie avec des créations sur le thème «un arbre, des arbres». Enfin, l'espace gourmand sera habité par la cave Vincent et Gilles Carron et les responsables de l'alpage du col des Planches. A voir, à boire et à manger donc les 4, 5 et 6 novembre.

www.cristal-centre.ch



Martigny



**Patrick Carron**

Responsable produits laitiers en libre service

## « Un nouveau challenge »

**MARTIGNY | LE SUPERMARCHÉ DE CRISTAL CENTRE PEUT SATISFAIRE TOUS LES TYPES DE CLIENTÈLE.**

**Vous travaillez depuis six mois dans Cristal Centre, quel est votre sentiment ?**

**P. Carron:** Je me sens très bien dans Cristal. C'est un centre commercial grand, lumineux et spacieux, avec beaucoup de boutiques variées et un supermarché très vaste qui propose un assortiment en mesure de séduire tous les types de clients: des familles aux couples de retraités, en passant par les jeunes adultes.

**Pourquoi les clients devraient-ils choisir votre rayon de produits laitiers plutôt que celui d'un autre magasin ?**

**P.C.:** Parce que nous avons un bel assortiment très complet et que tout est bien présenté et mis en valeur.

**Quelle est l'ambiance parmi vous ?**

Nous sommes une très bonne équipe, très soudée et heureuse de relever ensemble ce nouveau challenge.



**coop**  
Pour moi et pour toi.

Des produits laitiers meilleurs les uns que les autres attendent les clients à Cristal Centre.

# Des mètres de produits laitiers

**MARTIGNY | LA VARIÉTÉ ET LA DIVERSITÉ PROPOSÉES AU MEILLEUR PRIX.**

Le rayon des produits laitiers de Cristal Centre symbolise bien toute la richesse et toute la variété de l'assortiment Coop. Dans un espace très clair et spacieux, on peut déambuler devant une offre impressionnante de laits, de boissons lactées et fonctionnelles, de yogourts, de sérés, de beurres, de crèmes, de desserts, de fromages... Il y en a vraiment pour tous les goûts. Les grandes marques sont présentes ainsi que les produits de marque propre Coop.

Dans ce domaine où les clients sont particulièrement sensibles à la provenance des produits et à la manière de les fabriquer, Coop

mise sur les labels d'excellence et propose une très belle gamme de produits laitiers Coop Natraplan bio. Il vaut également la peine de découvrir les succulentes spécialités de l'assortiment Fine Food. Enfin, pour les économes, des offres Prix Garan-

tie et des produits devenus particulièrement attractifs grâce à la politique de prix bas permanents sont également proposés au rayon produits laitiers.

**BON DE RÉDUCTION**  
33% de réduction sur les produits laitiers en self-service

33%

Bon valable le jour de votre choix, entre le 31 octobre et le 12 novembre 2011, dans votre supermarché Coop Martigny Cristal

21063000352539

Il suffit de le remettre à la caisse. Valable une seule fois. Non cumulable avec d'autres bons ou rabais spéciaux.

Pour moi et pour toi.



**Café-Restaurant**  
**Lion d'Or**  
Gennaro & Tonino  
La Corte

Avenue du Grand-Saint-Bernard 1  
CH 1920 MARTIGNY

Tél. 027 722 21 30  
Fermeture: dimanche et lundi



**Le Saint-Bernard**  
Bar & Restaurant

Thierry & Angelin Luyet  
Avenue de la gare 64  
1920 Martigny  
tél: 027 722 84 45

Choix de tartares  
boeuf,cheval,saumon

Plat du cosaque  
composez votre tartare

Filets de perches du Léman

Spécialités de saison

fermeture hebdomadaire  
lundi soir et mercredi soir



1921 Martigny-Croix  
Tél. 027 722 25 29  
(réservation conseillée)  
www.plan-cerisier.ch

Du 22 septembre à fin novembre 2011  
**BRISOLÉE ROYALE** midi et soir  
Fr. 32.- à volonté

Fermé mardi soir et mercredi (sauf octobre)



Restaurant-Pizzeria  
du **PONT-DU-TRIENT**  
Chez Michel  
1904 VERNAYAZ  
Tél. 027 764 14 12  
Local rénové

- Menu du jour à Fr. 17.-
- Spécialités italiennes
- Grand choix de pizzas au feu de bois

Fermé le lundi

Café-Restaurant François & Christophe  
**CHOMEL**



**Cuisine de saison**

- 4 plats du jour à choix de 12 h à 14 h et
- menu d'affaires de 19 h à 21 h 30
- banquets

Rue de l'Hôpital 2  
1920 Martigny Fermé dimanche et lundi Tél. 027 722 95 98

**Restaurant le Tie-Break**  
Route du Levant 53 – 1920 Martigny



Isobel & Massimo Bertelà  
Venez découvrir nos  
spécialités de chasse



Tél. 027 722 33 94

... Tartare de cerf – Terrine de gibier – Raviolis de chevreuil  
à la crème de truffes – Civet de chevreuil Grand-Mère  
Selle de chevreuil – Menu du braconnier

Ouvert à tous, du mardi au dimanche!  
www.tcmartigny.ch

RESTAURANT PANORAMIQUE  
SUR-LE-SCÈX



Route de la Forclaz  
1920 Martigny  
www.surlescex.ch

La chasse continue jusqu'au week-end du 13 novembre  
pour laisser la place à la carte de l'hiver.  
Et toujours les moules marinière  
du Mont Saint-Michel et nos spécialités mexicaines:  
tagliatelles à la mexicaine et fajitas de bœuf.

Votre réservation est appréciée au: 027 722 11 53

**Saxon Village**  
**Restaurant du Centre**  
Jackie et Dominique Laouchet-Boillat

Notre carte, nos mets d'hiver  
Notre menu du jour à Fr. 18.-  
et nos menus pour banquets, sociétés, soupers de classe.

Spécialités valaisannes • Cuisine française  
Terrasse, parking

Rue Saint-Félix 4 • 1907 Saxon • Tél. 027 744 20 76  
Fermé le dimanche soir et lundi.



**Retrouvez  
notre page  
Gastronomie  
le 2 décembre**

# La bonne planque

**SAXON** | Philippe Abbet reprend le célèbre rôle de Bourvil...

La pièce à succès de Michel André revisitée par la troupe du Casino de Saxon: il fallait oser, et le pari est réussi! Emmenée par un Philippe Abbet qui reprend avec brio le rôle de Perrin, joué en son temps par Bourvil, et soutenue par une distribution très réussie, cette comédie a déjà séduit moult spectateurs lors des premières représentations. Vous êtes prévenus: rires en cascade et comédiens survoltés vous attendent!

## L'HISTOIRE

Après un hold-up qui a mal tourné, un gangster et sa petite amie Lulu pénètrent chez Antoine Perrin, doux fonctionnaire amateur de chansons. En l'absence du propriétaire, le cambrioleur s'installe, visite les lieux, se sert un apéritif... Lulu de son côté est loin de se sentir aussi à l'aise. Avec Philippe Abbet – Muriel Délèze – Olivier Giroud – My-



riam Manz – Roland Gard - Sylvain Guex – Nicolas Tornay.

Représentations les 4 et 5 nov., à 20 h 30 et le 6 nov., à 17 h. Restaurant ouvert dès 18 h 30 (avec menus-spectacles à 18.-) Réservations: [www.casino-de-saxon.ch](http://www.casino-de-saxon.ch) – 027 743 20 00

Une pièce à succès reprise par des comédiens talentueux. La sauce devrait prendre... LDD

## LA REVUE FAIT SON CIRQUE

Cuche et Barbezat, Stéphane et Yann Lambiel, Frédéric Recrosio, Jean-Louis Droz, Karim Slama et Sandrine Viglino, unissent leurs talents cet automne pour créer «La Revue». Un spectacle satirique, comme il se doit, qui se déclina en version valaisanne et neuchâteloise. Du gazon, des guests, un centenaire et quelques surprises pour un événement qui s'annonce grandiose.

Le premier volet rassemble les deux Lambiel dans leur village natal.

Représentations du 29 nov. au 17 déc., sous chapiteau chauffé:  
> ma, me, je, ve, à 20 h  
> le samedi à 18h et 21 h  
> le dimanche à 18 h  
Réservations: Starticket CallCenter: 0900 325 325 (CHF 1.19/min depuis un poste fixe) ou [www.la-revue.ch](http://www.la-revue.ch)

# Le joli chèque de la «peña»

**MARTIGNY** | Les supporters octoduriens de Barcelone versent 2000 francs.

MARCEL GAY

Ils ont en commun la passion du foot. Ils ont surtout la même admiration pour le club de leur cœur et se réunissent pour voir évoluer Messi et compagnie. Plusieurs fois par année, les supporters octoduriens s'envolent pour Barcelone et c'est à chaque voyage une aventure pleine d'émotions. «Au bord du terrain, le cœur bat un peu plus vite. On n'est parfois plus très lucide et on se laisse emporter par l'ambiance extraordinaire qui règne dans le camp des supporters.» C'est Yves Pointet qui s'exprime ainsi. Le spécialiste de basket est aussi un amateur de football; il est surtout le président du fan-club octodurien: «La société a été formée il y a cinq ans et nous avons aujourd'hui quelque 150 membres.»

Pour marquer ce lustre, un souper a été organisé et le bénéfice réalisé, 2 000 francs, versé à l'association Les Pinceaux magiques.

[www.penabarcelonistamvr.ch](http://www.penabarcelonistamvr.ch)



Alain Pointet, caissier, Thérèse Pralong, présidente des Pinceaux magiques, Yves Pointet, président de la «peña», Pablo Tejada, vice-président, Yolanda Sanchez, secrétaire, Chantal Muller et Alexandre Gomez, membres. Si jamais, le club de supporters accepte de nouveaux membres. LDD

# Le guerrier des te

**CHRISTIAN CONSTANTIN** | Il jongle avec les millions comme Obradovic avec un Christian Constantin aime les parallèles entre la vie sportive et active. Mais en

MARCEL GAY

Il a la mémoire des chiffres. Il brasse des millions pour un bilan qui se chiffre en milliards mais sait que pour gagner un franc il faut travailler. La même journée, il fait la bise à Ronaldinho, boit un café avec Kombouaré au Fouquet's et reprend son avion privé pour suivre l'entraînement de son équipe. Le lendemain, il convoque ses architectes et passe en revue les nombreuses constructions qu'il dirige. Le moindre détail est évoqué, la plus petite incertitude levée, il ne supporte pas les «questions sans réponses». Christian Constantin, l'architecte pressé, l'invité privilégié

**Christian Constantin:**

«J'ai la passion du foot et je me battraï jusqu'au bout de mes forces pour que triomphe le FC Sion car ce club est aussi une vitrine pour le canton du Valais.»

CHRISTIAN HOFMANN



## «On construit maintenant des projets pour environ 500 millions de francs!»

Christian Constantin

des médias, le président surbooké, reste pourtant le même homme: heureux devant une raclette avec quelques potes qui se déplacent à vélo électrique et non en avion... «Je suis de ce coin de pays où l'on privilégie la tapse sur l'épaule aux courbettes et ronds de jambe. J'ai l'occasion de côtoyer les grands de ce monde et de dormir dans des palaces, mais rien ne vaut une soirée entre copains pour se ressourcer.» Rencontre avec celui qui a construit pour plus de 3 milliards de francs en vingt-huit ans...

### Parlez-nous de vos projets immobiliers, ceux qui sont en cours de réalisations et ceux qui attendent des jours meilleurs!

On construit maintenant ou on termine des projets pour environ 500 millions de francs! Je cite de mémoire la Migros de Brigue et de Martigny (sur le complexe de Pam) pour 170 millions; le Tourbillon Center qui abritera une Migros et un shop du FC Sion pour 30 millions; pour la Coop on bâtit à Sierre un centre commercial de 30 millions; à Riddes, on développe avec Hornbach un projet à 60 millions. Concernant les appartements en Valais, nous avons un immeuble à Sion de quelque 15 millions; on termine sur Martigny un immeuble de luxe de 12 millions et à Crans de 17 millions. A Fully, 5 millions sont

investis pour un bâtiment. On va démarrer un projet de 100 millions sur Montreux et deux autres à Pully, l'un de 57 millions et l'autre de 12 millions.

### Qu'en est-il du projet de village, d'hôtel et restaurant du côté du col des Planches?

On est deux propriétaires, la bourgeoisie de Vollèges et moi. La commune avec raison souhaite maîtriser son développement et souhaite que soit intégré un café-restaurant de montagne. C'est une démarche légitime et juste. On doit effectuer un remaniement parcellaire et obtenir ensuite les autorisations de construire. De mon côté, je suis prêt à démarrer demain s'il le fallait.

### On croit savoir que vous avez l'intention de racheter le restaurant du Transalpin situé à quelques mètres de votre Porte d'Octodure. Si c'est vrai, quel est votre objectif?

Je l'ai effectivement acheté. Cela me permet d'élargir mon potentiel autour de cette sortie d'autoroute. Avec le terrain de foot de 14 000 mètres carrés, le terrain de l'ancienne usine de 12 000 mètres carrés et quelque 2500 mètres carrés autour de l'hôtel, je peux développer plusieurs projets.

### Vous aviez imaginé un stade, le Matterhorn, dans une région du Qatar. Un projet dantesque qui est resté lettre morte?

Les championnats du monde se dérouleront en novembre ou en janvier car l'été il fait cinquante degrés. Je pense que des stades seront construits dans différents pays du Moyen-Orient. Mon projet n'est pas aux oubliettes,

au contraire, il pourrait servir de référence. On verra bien, le Mondial se déroule en 2022.

### Que répondez-vous aux personnes qui vous soupçonnent d'acheter des terrains, comme à Riddes par exemple, pour construire un stade. Une fois la modification de la zone officialisée, vous revendez ces surfaces avec une forte plus-value à des sociétés commerciales?

J'ai toujours eu la volonté de faire un stade mais je dois clairement reconnaître que la mise en valeur des propriétés m'a permis de faire autre chose. Et personne ne peut m'accuser d'avoir demandé à Ecône de s'opposer à mon stade! Je n'ai jamais jeté mon dévolu sur des terres agricoles que l'on aurait ensuite changées en terres constructibles. Seules les zones à caractère industriel ou à construire m'intéressent. A Riddes, j'ai vendu 32 000 mètres carrés et il me reste 110 000 mètres.

### Vous employez combien de personnes pour faire tourner le bureau de l'architecte et du promoteur immobilier?

Une cinquantaine.

### Quelques mots sur le FC Sion. On ne va pas refaire le procès qui vous oppose à l'UEFA. Mais on a l'impression que vous êtes une victime. Vous n'avez pas commis la moindre erreur?

Cela peut paraître prétentieux voire arrogant mais je n'ai pas commis la moindre erreur. C'est pour cela que les tribunaux civils nous donnent raison. Maintenant, je dois continuer de me battre. Je rappelle que mon équipe s'est qualifiée sur le terrain. Le temps

# emps modernes

ballon. Il se bat pour son club comme Bühler contre un attaquant. excellent gestionnaire qu'il est, il sait faire la part des choses.

qui passe ne me fait pas peur, j'ai les reins solides et la rancune tenace. Je prendrai le temps qu'il faut mais je ne peux pas envisager une autre issue que la victoire. Dans cette affaire, le FC Sion est une victime.

## **Vous avez été invité à une séance de discussion par l'UEFA? Vous allez vous arranger?**

Cela m'étonnerait vraiment. De notre côté, on va réclamer des indemnités pour avoir été privé de campagne européenne. Il y a un autre élément à prendre en compte, le classement européen du FC Sion. Si on ne nous laisse pas jouer on ne peut pas l'améliorer. Sur le plan suisse, si on gagne, il y a toujours notre protêt contre Young-Boys. Je prendrai le temps qu'il faut... mais je ne peux pas envisager une autre issue que la victoire. Le FC Sion est une une victime. La cour européenne des droits de l'homme...

## **Le transfert de Del Piero: une piste sérieuse ou un canular?**

Je préfère Gelson Fernandez à Del Piero.

## **Votre équipe effectue un bon championnat. Elle pointe à un prometteur troisième rang et est en course pour la coupe de Suisse. Or vous êtes de plus en plus présent derrière le banc lors des matches. Vous ne faites pas confiance à Laurent Roussey?**

Laurent Roussey fait du bon boulot. Ma présence proche de l'équipe est un signe d'encouragement. Je ne veux pas que les gars se relâchent et j'insiste pour qu'ils restent concentrés et unis. Je leur apporte ma grinta et ma rage de vaincre.

## **Monsieur Tout-le-monde ne s' imagine pas l'importance de la maison du FC Sion. Pouvez-vous nous résumer le budget du club, le nombre de salariés et les efforts consentis pour former la relève?**

Notre budget se monte à 21 millions de francs et nous avons 120 personnes salariées ou défrayées. Nous payons 1,8 million de francs à l'état uniquement pour les impôts à la source donc concernant les gars qui ne sont pas établis en Valais. Nous avons 120 jeunes qui suivent la voie réservée à l'élite et 350 jeunes qui font du foot comme loisir. Le secteur formation nous coûte environ 2 millions.

## **Est-il vrai que vous y allez de vos deniers pour boucler le budget du club? Est-il vrai que votre contribution se chiffre en millions?**

Oui, depuis que je préside le club, j'ai injecté de ma poche des millions de francs.

## **Vous pouvez être plus précis?**

Vous pouvez parler de plusieurs dizaines de millions... Je sais le montant exact mais je dois vous rappeler que je n'ai pas toujours la mémoire des chiffres...

## **Pensez-vous pouvoir tenir encore longtemps à ce rythme? Vous avez une planche à billets de banque dans les sous-sols...**

La planche à billets c'est mon travail d'architecte et promoteur. Je dois conserver un rythme de 200 millions de chiffre d'affaires par année. Il faut préciser que le club tel que

## **«Oui, depuis que je préside le club, j'ai injecté de ma poche des millions de francs.»**

Christian Constantin

construit aujourd'hui avec ses joueurs, ses nombreuses infrastructures à Riddes, à Martigny et la participation au secteur VIP du stade a coûté 30 millions de francs. Ce sont des investissements que je ne dois plus faire même si je vais encore améliorer le confort

de nos sportifs par quelques aménagements et engager deux ou trois joueurs. Pour assurer un équilibre financier à moyen terme, nous devons être régulièrement européens. C'est une vitrine indispensable pour valoriser mes joueurs et améliorer notre image de marque.

## **Vous avez 54 ans et vous affirmez que personne ne peut vous succéder à la tête du club. Cela signifie que cet édifice sportif repose sur vos seules épaules? Et après vous?**

Si je dois arrêter mon travail avec le FC Sion, je dois immédiatement reléguer le club en deuxième division. Il n'y a pas d'autres solutions.

## **Et nommer un président tout en restant le mécène du club?**

Je paie donc je commande. Je préfère dépenser moi-même mon argent...

## **Enfin pour conclure, vous allez participer pour la deuxième fois à la Patrouille des glaciers?**

Oui, c'est un défi que je veux relever encore une fois. Je la ferai avec Romain Bourgeois et Sarah Fourmier qui remplace Claude Troillet. Ce dernier est trop vieux pour des types comme nous... plus sérieusement il en a marre de nous attendre. Pour nous accompagner sur ce parcours, la principale qualité et la patience car nous évoluons à un rythme de... sénateur.

PUB

**On peut garder tous ses trésors chez soi...**



**ou les confier au spécialiste:**

**MAURICE TORNAY**  
DEMEMAGEMENTS

MAURICE TORNAY SA  
1890 SAINT-MAURICE  
Tél. 024 485 26 66

[www.tornaysa.ch](http://www.tornaysa.ch)

Déménagement • Garde-Meubles • Location de véhicules utilitaires

## Paris-Jérusalem à pied...



De Paris à Jérusalem, 6000 km sans un sou en poche, dans une volonté de dépouillement total, à la manière des pèlerins du Moyen Age. LDD

**Exploration du monde.** Mathilde et Edouard Cortès partent en voyage de noces... à pied. Ils ont en tête le rêve fou de rallier Jérusalem, sans un sou en poche, dans une volonté de dépouillement, à la manière des pèlerins du Moyen Age. Des Alpes aux forêts des Balkans, des steppes d'Asie Mineure jusqu'aux territoires palestiniens, ils cheminent à travers quatorze pays, gravissent des montagnes, franchissent des zones désertiques... Le récit de ces huit mois passés sur les routes constitue une extraordinaire aventure humaine, à la rencontre des autres. Journaliste-reporter, Edouard Cortès organise des expéditions qui l'emmènent sur les chemins afghans, dans le Caucase, à Saïgon... fonde les Cafés de l'Aventure avec la Société des Explorateurs Français. Engagée dans l'action humanitaire, Mathilde Cortès effectue plusieurs missions en France, en Inde et au Burkina Faso.

Martigny, cinéma Casino: 7 novembre 2011, 14 h 30 et 20 h 30.

### AGENDA DE LA RÉGION

**Patronale au Trétien.** Les 12 et 13 novembre, le village du Trétien va vibrer au rythme de sa fête patronale. Au programme du samedi: pétrissage et vente des pains durant la journée; puis, dès 19 heures, raclette à l'école, suivie du bal. Le dimanche 13 novembre: messe dès 10 heures, à l'honneur

de Notre-Dame des sept joies avec la présence de la Mauritia. L'office sera suivi d'un apéritif, des productions de la fanfare de Salvan ainsi que d'un repas commun servi à l'école.

#### **Concert d'accordéon à Finhaut.**

Vendredi 4 novembre, à 20 h à la salle polyvalente de Finhaut,

l'accordéon sera à l'honneur avec un concert donné par les virtuoses Yves Moulin, Valentin Claivoz et Grégoire Fellay. Entrée libre.

#### **Assemblée de la Bourgeoisie de Martigny.**

Mardi 22 novembre, à 19 h 30 à l'Hôtel de Ville, assemblée extraordinaire de la Bourgeoisie de Martigny qui traitera de l'entrée de la Bourgeoisie de Martigny-Combe dans l'Association Triage forestier Martigny - vallée du Trient. Un apéro sera servi au Caveau municipal à l'issue de l'assemblée.

#### **Loto des aînés à La Combe.**

Le club des aînés organise son traditionnel lotto annuel le mercredi 9 novembre, à 14 heures, à la salle de l'Eau-Vive. Ce lotto est ouvert à tous.

#### **Rando accompagnée à Saillon.**

Samedi 5 novembre, la Société de développement organise une randonnée accompagnée à la carrière de Saillon, sous la conduite de Henri Thurre. Départ à 9 h, du Pont de Cleusettaz à Saillon; pique-nique tiré du sac. Informations et inscriptions au 027 743 11 88. En cas de temps incertain, vous pouvez composer le 073 395 94 01.

#### **Vernissage à Martigny.**

Samedi 5 novembre, dès 17 h à la Fondation Louis Moret, vernissage de l'exposition Supercalifragilistic de Alexandra Roussopoulos. L'expo sera ouverte jusqu'au 11 décembre, du mardi au dimanche de 14 h à 18 h.

#### **Festival de musique ancienne à Leytron.**

Le 2e Festival de musique ancienne de Leytron continue ce

week-end en l'église située au sommet du village. Samedi 5 novembre à 20 heures, l'ensemble In-Extensia d'Avignon jouera de la musique sacrée allemande. Dimanche 6 novembre à 17 heures, Matthias Seidel-Stollberg et l'ensemble baroque Musica Poetica interpréteront des cançates pour basse seule de Bach. Infos sur [www.leytron-festival.ch](http://www.leytron-festival.ch).

#### **Loto des enfants à Riddes.**

La ludothèque le Totem organise un lotto pour enfants le dimanche 6 novembre, à la salle du collège. A 14 h, pour les 3-7 ans (ouverture des portes à 13 h 30) et à 15 h 30 pour les plus de 8 ans (ouverture des portes à 15 h). Nombreux lots et un jeu de société pour chaque enfant.

#### **Nuit du conte à Dorénaz.**

Vendredi 11 novembre, à 20 h, la Maison des Contes et Légendes d'Outre-Rhône participe à La Nuit du Conte, avec les histoires de Cédric Jossen et Catherine Arnold. Entrée libre, chapeau à la sortie en aide à la rémunération des artistes. Inscriptions au 079 431 60 80. Infos sur [www.conteslegendes.ch](http://www.conteslegendes.ch).

#### **L'art de nouer écharpes et foulards.**

Cours pour personnes de 60 ans et plus. Mille et une façons de draper foulards et écharpes pour accessoriser vos tenues. Rendez-vous le mercredi 16 novembre 2011 de 14 h 30 à 17 h 30. Fr. 50.- le cours. Infos & contact: Pro Senectute Valais, 027 322 07 41.

#### **Thé dansant à Martigny.**

Le prochain thé dansant des aînés aura lieu ce lundi 14 novembre à la salle communale de 14 h à 17 h.

PUB



**EXCURSIONS - VOYAGES EN AUTOCAR**

**AUTRICHE**

Le grand circuit  
**des marchés de Noël**  
Innsbruck, Salzburg, Feldkirch

du 2 au 4 décembre 2011 **Fr. 485.-**

**MARSEILLE, LA FOIRE AUX SANTONS**

3 jours, du 9 au 11 décembre 2011

**Fr. 375.-**



**SKI EN TARENTEISE**  
(Courchevel, Méribel, Val d'Isère, Les Arcs, etc.)  
du 8 au 14 janvier, du 5 au 11 février  
et du 4 au 10 mars 2012 **Fr. 1190.-**

**SERRE CHEVALIER**  
du 28 janvier au 4 février 2012  
**Fr. 1390.-**



Renseignements et inscriptions:  
**LEMANIA VOYAGES**  
19, Avenue Gd-St-Bernard - 1920 MARTIGNY  
Tél. 027 722 56 14 - Fax 027 722 56 10  
[www.lemaniavoyages.ch](http://www.lemaniavoyages.ch) - [info@lemaniavoyages.ch](mailto:info@lemaniavoyages.ch)

**messengeriesdurhône**



Chez nous,  
**un sou**  
est **un sou!**

contact@messengeriesdurhone.ch

Chaque  
don de sang  
aide

**La KanaSucre**  Fully

**Dezigual®**  
Hommes-Femmes-Enfants-Accessoires

**Burlington®**  
Hommes-Chaussettes

**3 pommes®**  
Enfants

**JAPAN R+GS**  
Ados-Enfants

**B-KARO**  
Ados-Enfants

**Eden Park**  
RUGBY LEGEND  
Hommes-Femmes-Enfants

**DOCKERS®**  
Hommes

**FRANKLIN MARSHALL**

**JEANS N°7 KEY**  
Jeans hommes

**camel ACTIVE**  
Hommes-Accessoires-CHAUSURES H-F

**DIGEL**  
Hommes

**Le temps des Pepises**  
Ados-Enfants

**decodelire**  
Sacs-Accessoires

**Vêtements Hommes  
Femmes - Ados - Enfants  
Accessoires et Chaussures**

Rue de l'Eglise 3 - 1926 Fully  
027 746 43 26  
**NOUVEAU : Ouvert le mercredi après-midi**

**Restaurant le Bourg-Ville**

Av. du Grand-Saint-Bernard 40a - 1920 Martigny  
Tél. +41 (0) 27 722 16 00




*Souper aux chandelles  
tous les jeudis soirs  
dès maintenant*

**TMR**  
TRANSPORTS DE MARTIGNY ET REGIONS SA

Pour le début août 2012, nous mettons à disposition **trois places d'apprentissage.**

**DEUX POLYMÉCANICIENS/NES**  
à Vernayaz

**UN/E MÉCANICIEN/NE EN MAINTENANCE** (véhicules lourds)  
à Orsières

Le monde du rail ou de la route vous attire et vous avez de l'intérêt pour la mécanique.

Alors n'hésitez pas et envoyez-nous votre candidature (lettre de motivation, curriculum vitae, copies des notes scolaires et du basic-check) jusqu'au **2 décembre 2011** à l'adresse suivante :

**TMR SA, Ressources Humaines, M. Eric DELALOYE,**  
Case postale 727 - 1920 MARTIGNY - Tél. 027 721 68 45

**PCI**  
PNEUS CENTRE INTERNATIONAL SA

Rue du Levant 137  
1920 Martigny  
Tél. 027 722 27 85  
www.pci pneus.ch

**ATTENTION :**  
pénurie de pneus  
en suisse

**N'attendez plus,  
contactez-nous**

et profitez immédiatement  
de notre stock de pneus  
d'hiver !

Notamment :








Michelin Alpine A4      Nokian WRD3      BF Goodrich

# Concours *la Gazette*

**Par SMS ou carte postale!**  
Jouez tous les mois et gagnez de magnifiques lots!

## Le mot mystère

U	T	I	G	E	L	L	E	R	O	T	O	R	I	B
N	L	D	N	E	I	N	E	H	T	A	R	M	R	R
E	A	O	O	S	I	S	A	O	V	A	A	E	R	E
V	R	L	I	L	C	P	G	L	B	S	C	P	E	T
L	U	E	R	S	I	A	A	A	S	N	A	O	I	O
A	O	A	L	E	R	C	L	O	I	R	I	A	T	G
M	C	U	G	U	V	A	N	M	R	O	L	O	O	I
E	M	E	B	O	M	N	E	A	A	E	N	E	L	G
I	U	A	G	A	E	U	I	L	S	N	T	I	I	O
R	O	N	C	N	R	N	C	E	N	O	T	T	E	L
E	U	D	S	I	I	M	U	I	N	A	R	U	U	N
M	B	O	L	T	S	R	E	L	C	I	N	A	M	C
E	L	L	I	E	O	En collaboration avec 								
R	I	A	N	T	R									
C	L	A	P	I	R									

Les mots de la liste ci-dessous peuvent se lire et se biffer horizontalement, verticalement ou en diagonale, à l'endroit ou à l'envers. Une même lettre peut servir à former plusieurs mots sauf si elle fait partie du... mot à découvrir, aujourd'hui un village de Suisse romande. Bonne recherche.

ALESEUR	CUTTER	ISRAEL	NIOLO	RIANT
ATHENIEN	DOLIC	LETTONE	NOTE	TACOT
BIROTOR	EMINCER	LOB	OASIS	TIGELLE
CALMANT	GIGOTER	LOUBAR	ŒIL	URANIUM
CALVA	IDOLE	MACIS	OUBLI	VERLAN
CARLIN	ILOTIER	MALABAR	OURAL	
CLAPIR	INITIAL	MALVENU	PARRAIN	
CREMERIE	IODLER	MANICLE	PIEGEUR	
CUMULER	IONIEN	MUNGO	RAGOT	

## A gagner

1er prix: un bon d'achat Migros de 100 francs.  
Du 2e au 3e prix: un bon d'achat Migros de 50 francs.  
Du 4e au 8e prix: un bon d'achat Migros de 20 francs.  
Les vainqueurs seront avisés personnellement.  
Les bons d'achat sont à retirer au service clients de Migros Manoir à Martigny.

## Tirage final

Tous ceux qui ont joué une fois au concours participent automatiquement au tirage final en décembre 2011.

### Avec les lots suivants à gagner:

1er prix: un bon d'achat Migros de 500 francs.  
2e prix: un bon d'achat Migros de 300 francs.  
3e prix: un bon d'achat Migros de 200 francs.

## Comment participer?

### Par SMS

Sur votre mobile, rubrique Messages, choisissez Rédiger Messages. Tapez LGA MOT suivi de votre solution (par exemple: LGA MOT STYLO)  
Envoyez le message au numéro **363 (Fr. 1.- par SMS)**.  
Vous recevrez une confirmation de participation.

### Par COURRIER

Inscrivez MOT accompagné de votre solution sur une carte postale et renvoyez-la à l'adresse suivante:  
La Gazette de Martigny, rue de l'Industrie 13, 1950 Sion.  
Le dernier délai est le 2 décembre 2011 pour toutes les sortes d'envois.

### Conditions de participation

Les collaborateurs du Groupe Rhône Média, de Publicitas ainsi que les membres de leurs familles ne sont pas autorisés à participer. Tout recours juridique est exclu.  
En participant à ce concours, j'accepte que mes données soient exploitées par «La Gazette» pour l'envoi d'informations et d'offres ponctuelles. Les gagnants seront avisés personnellement. Tout recours juridique est exclu.

### Prochains concours

Le 16 décembre 2011.

### Gagnants pour le mot mystérieux du 5 octobre 2011

1er prix Mme Rosine Michaud de Bovernier (Fr. 100.-)  
2e prix Mme Micheline Sansonnens de Martigny-Croix (Fr. 50.-)  
3e prix Mme Mélissa Cornioley de Collonges (Fr. 50.-)  
4e prix Mme Josiane Gasparoli de Verbier (Fr. 20.-)  
5e prix Mme Aurore Dini de Martigny (Fr. 20.-)  
6e prix Mme Françoise Boisset de Charrat (Fr. 20.-)  
7e prix Mme Anne-Dominique Loretan de Collonges (Fr. 20.-)  
8e prix Mme Solange Bruchez du Cotterg (Fr. 20.-)

# AMP-NETTOYAGE-AUTOS

RUE DE L'HÔPITAL 20 A - 1920 MARTIGNY - 027 7229741



## NETTOYAGE MANUEL DE TOUS VÉHICULES

INTÉRIEUR - EXTÉRIEUR - DÉTACHAGE ET ENTRETIEN PLASTICS, TISSUS, CUIRS, CARROSSERIE, JANTES - ÉLIMINATION ODEURS, ETC.

ÉCOLOGIQUE (PROD. BIODÉGRADABLES) - ÉCONOMIQUE (4 L. EAU/VÉHIC.)

PRISE EN CHARGE VÉHICULE AU DOMICILE/LIEU DE TRAVAIL - VÉHICULE DE COURTOISIE



DEVIS SANS ENGAGEMENT SELON ÉTAT DU VÉHICULE ET BUDGET À DISPOSITION  
MOTO, VOITURE, MINIBUS, CAMION, CAR, REMORQUES, ETC.

**WWW.AMP-NETTOYAGE-AUTOS.CH**



### Prix des «SPORTIFS MÉRITANTS» 2011 Prix du «MÉRITE SPORTIF» 2011

La Commune de Martigny informe tous les sportifs et les clubs sportifs de Martigny qu'ils peuvent s'annoncer soit personnellement, soit par l'intermédiaire de leur société jusqu'au **7 novembre 2011** pour l'attribution du

#### Prix des «SPORTIFS MÉRITANTS» 2011

Pour bénéficier de ce prix, il faut avoir obtenu durant la période allant du **1er novembre 2010 au 1er novembre 2011**, un des résultats suivants:

*Pour un club ou une société sportive:*

- une participation à la finale d'une épreuve de Coupe de Suisse,
- un classement dans les trois premiers d'un Championnat de Suisse,
- une participation dans un Championnat d'Europe,
- une participation dans un Championnat du Monde ou
- une participation à des Jeux Olympiques.

*Pour un sportif individuel:*

- un classement dans les trois premiers d'un Championnat de Suisse,
- un classement dans les six premiers d'un Championnat d'Europe,
- un classement dans les huit premiers d'un Championnat du Monde ou une Sélection Olympique.

#### La discipline sportive pratiquée devra

Soit être reconnue par

- le Comité International Olympique (CIO)
- l'Office Fédéral Jeunesse et Sports (J+S)
- la Fédération Suisse des Sports Aventure (FSSA)

Soit disposer d'une Fédération officiellement reconnue par la Confédération Suisse.

De plus, le sportif nommé sera âgé de **15 ans révolus** (les cas exceptionnels demeurant réservés et traités de cas en cas par le Conseil municipal).

Ce prix peut être attribué à un sportif non domicilié à Martigny mais faisant partie d'une société sportive locale ou domicilié à Martigny mais affilié à une société sportive d'une autre ville.

#### Prix du «MÉRITE SPORTIF» 2011

Nous vous informons également que sera attribué cette année le **PRIX DU «MÉRITE SPORTIF»** de la ville de Martigny.

Ce prix est destiné à récompenser **une personnalité, un dirigeant sportif, un club ou un groupement** qui s'est particulièrement distingué par d'éminentes qualités sportives et morales et qui a particulièrement marqué la vie sportive de Martigny par son activité et son dévouement.

ADMINISTRATION MUNICIPALE

036-624003

#### L'institut Noëlle

Galerie La Louve  
**Martigny**

☎ 027 722 46 06  
Natel ☎ 079 660 69 94

**Dépilation  
permanente  
par la lumière pulsée**

TEST GRATUIT

Renseignez-vous!

036-641649

### ATTENTION! RACHAT BIJOUX OR au meilleur prix

YVENRI D CREATION  
Martigny - 027 722 15 93

036-598648

#### messengeriesdurhône



Avant  
le lever du jour  
tout est là!

contact@messengeriesdurhone.ch



Les samaritains dispensent  
les premiers secours  
aux personnes de notre pays

CHARRAT

Electroménager

Portes ouvertes chez **Fuchs Ménager S.A.**



L'équipe de Fuchs Ménager SA au grand complet, Rinaldo Fuchs en tête, vous accueille les 11 et 12 novembre prochains dans le cadre de ses «portes ouvertes». Raclettes, verre de l'amitié, cadeaux et offres exceptionnelles sont au menu de ces journées.

**Fuchs Menager SA**

Rte de Fully à Charrat – Tél. 027 746 19 70, www.fuchsmenager.ch

Le **leader de dépannage électroménager toutes marques** vous accueille festivement dans ses locaux, les 11 et 12 novembre de 9 à 21 h.

**Du dépannage «minute»,** au pied levé, 7 jours/7 dans les plus brefs délais, est sans conteste le point fort de cette entreprise familiale, idéalement située sur la route Fully-Charrat, en bordure d'autoroute. Sa spécialité depuis plus de quarante ans: la réparation d'appareils électroménagers de cuisine et buanderie, sur place ou en atelier. Une équipe bien rodée de 6 collaborateurs, sous la houlette de Christelle et Thierry Jordan, concourt au succès de cette entreprise, initialement mise en place par Rinaldo Fuchs.

**EXPOSITION PERMANENTE**

Si un service après-vente rapide et soigné a fait la réputation de cette maison, la vente est également un secteur essentiel. Fuchs Ménager S.A. dispose en effet d'une exposition permanente et d'un stock exceptionnel d'électroménager (cave à vin, cuisson, congélateur, frigo, lave-vaisselle, machine à laver et sèche-linge) Fors, Miele, Electrolux, Candy, Hoover, Kenwood, Dyson, Siemens et De Longhi à prix ultra-concurrentiels; et assure la représentation officielle de Liebherr, l'as du froid!

PUB

*Festival de Musique Ancienne*

**LEYTRON**  
LES DEUX EGLISES  
22 OCTOBRE - 13 NOVEMBRE 2011

ENSEMBLE IN-EXTENSIA D'AVIGNON	5 novembre
MATTHIAS SEIDEL-STOLLBERG	6 novembre
FAHMI ALQHAI	12 novembre
CHOEUR NOVANTIQUA DE SION	13 novembre

*En après-concert, dégustation gratuite de vins et des produits du terroir en présence des encaveurs du Village de l'Humagne*

Billetterie au 027 305 10 55 du lundi au vendredi de 14h à 16h ou à l'entrée avant chaque concert!  
Prix des billets: de Fr. 20.- à Fr. 30.-  
www.leytron-festival.ch

**Le Nouvelliste**

Avec le soutien de la **COMMUNE D'AVRONNAZ** **décarte** **LES BAINS D'AVRONNAZ** **MIGROS** pour-cent culturel

**philippe**  
Médium - Occultiste  
Retour de l'être aimé  
Désovoûtement - Protection contre envoûtement - Sort  
Travaux sur photo et Dagydes - Incantation  
Magie Rituelle initiative  
027 722 72 61

*Marie-Virginie*  
Voyante/Médium & Astrologue  
0901 346 943  
CHF. 2.90 min depuis réseau fixe  
RV. 079 346 94 30

**ALLO VOYANCE - JUSTE LA VÉRITÉ**  
*Vous vous posez des Questions ? Pour des Réponses Vraies, Simples et Honnêtes*

0901 234 789  
Fr. 2./min. depuis une ligne fixe

**AMADEUS**  
**DISCOTHÈQUE AMADEUS**  
MARTIGNY  
**MUSIC ALL STYLES**  
OUVERT DU MARDI AU SAMEDI  
DÈS 23 HEURES

**m**  
**messageries durhône**  
Avant le lever du jour tout est là!  
contact@messageriesdurhone.ch

*Chaque dan de sang compte*

# Deux soirées de folie

**MARTIGNY** | La dixième édition du Slide & Sound réunit tous les ingrédients d'une fête explosive. A vivre les 18 et 19 novembre au CERM.



Il faudra redoubler d'attention pour ne pas manquer l'un des événements proposés par cette fête de la glisse qui rassemble de plus en plus de spectateurs. LDD

MARCEL GAY

Il y en aura pour tous les goûts, même les plus exigeants trouveront spectacles à leurs yeux au CERM les 18 et 19 novembre prochains. Logique, Slide & Sound a pris la bonne habitude de placer la barre assez haut pour séduire un public exigeant et ne pas freiner l'allant des plus craintifs. Que l'on soit un spécialiste du sport ou de la montagne, que l'on pratique l'une ou l'autre activité physique, que l'on soit un simple curieux, peu importe: le programme est tous publics. Et, pour la dixième édition, David Michellod et son équipe ont soigné les détails, ajouté de la chantilly sur le gâteau, planté dix bougies colorées pour autant de feux d'artifice. Jugez plutôt!

## CHAMPION DU MONDE

Un poète de la bicyclette... la formule est osée. Mais elle colle au personnage, à ce champion du monde de BMX. Viki Gomez redéfinit la discipline et lui donne une dimension encore jamais égalée jusqu'à aujourd'hui. C'est un véritable honneur pour les organisateurs du Slide & Sound d'accueillir cette vedette. Sa venue est un véritable événement. Le rendez-vous est incontournable pour tous les aficionados de vélo et de grands spectacles.

## FILMS ET CONCERTS

L'alpiniste suisse-alsacienne Ueli Steck sera présent au Slide & Sound et ce sera l'un des moments forts de cette dixième édition. Véritable star de l'alpinisme mondial, il a fait de la vitesse son leitmotiv. Dans une surenchère d'efficacité et de

rapidité, il aborde avec une facilité déconcertante pour ses contemporains alpinistes les principaux sommets de la planète. Aucune montagne ne semble devoir lui résister. Au Slide & Sound, Ueli Steck sera là pour présenter ses ascensions en terrains alpins. Films, diapositives et interventions de l'alpiniste permettront au public de plonger dans cette fameuse trilogie éclair qu'il a réalisée entre l'Eiger, les Grandes Jorasses et le Cervin. Place à la musique ensuite, toujours le vendredi, avec Nada Surf. Fondé en 1996 à New York, le groupe a très vite acquis une réputation mondiale, effectuant des tournées aux Etats-Unis, au Canada, en Europe ou en Australie. Emporté par le succès mondial de leur tube, «Popular», le groupe a depuis produit six albums studio.

## LE SNOWBOARD

Nouveau film incontournable le samedi avec «Art of Flight», un nouveau standard qui s'impose en matière de film sportif. Ce film de Curt Morgan est le résultat de deux ans de travail, une véritable aventure dans laquelle le légendaire snowboarder Travis Rice et ses amis redéfinissent la notion même de films de snowboard. En effet, autant par les figures réalisées que par les régions visitées, «Art of Flight» est la production la plus impressionnante en date. Comme on ne change pas une formule qui gagne, la suite de la soirée se passe en musique avec South Central; le duo de musiciens et DJ issu de Brighton est appelé le «Justice britannique» et est en très bonne grâce avec les Prodigy!

### VENDREDI 18 NOVEMBRE

#### CONCERTS

00.30 Nada Surf  
22.30 Yodelice  
21.15 Bastian Baker

#### FILMS

19.30 Ueli Steck: speed

#### DEMOS

17.00 Flat BMX  
22.00 FLUO NEO  
17.00 Breakdance  
17.00 G-Shock Graffiti Performance  
17.00 K2, «Highest Ollie Tournament» By Lévitation Shop  
17.00 Diamastreet

#### CONTEST

19.15 Verbier Slide Dirt

#### INITIATION

17.00 VTT Progressive Bike Park  
17.00 Show Airbag  
17.00 SlackLine  
17.00 Vew-do Board  
17.00 ESPRIT MONTAGNE: Stand Prévention

### SAMEDI 19 NOVEMBRE

#### CONCERTS

01.00 South Central  
02.00 Kavinsky  
23.00 Nasser  
21.40 Francis Francis  
00.15 Zombidou

#### FILMS

20.40 The Art of Flight  
18.50 Animus  
19.45 This Is My Winter avec Xavier De Le Rue  
18.30 Sweeper  
18.00 COOLER THAN US?! NO!

#### DEMOS

16.00 Flat BMX  
21.15 FLUO NEO  
16.00 Breakdance  
16.00 G-Shock Graffiti Performance  
16.00 K2, «Highest Ollie Tournament» By Lévitation Shop  
16.00 Diamastreet

#### CONTEST

17.15 Verbier Slide Dirt

#### INITIATION

16.00 VTT Progressive Bike Park  
16.00 Show Airbag  
16.00 SlackLine  
16.00 Vew-do Board  
16.00 ESPRIT MONTAGNE: Stand Prévention

ARTISANS DU BÂTIMENT



**CONTACT**

**Yvon Bender**  
 Construction métallique  
 Rue de Bévignoux 5  
 Martigny  
**Tél.** 027 722 81 41  
**Fax** 027 722 91 71

e-mail: [info@yvon-bender.ch](mailto:info@yvon-bender.ch) - [www.yvon-bender.ch](http://www.yvon-bender.ch)

**MAJO**  
 CUISINES  
 www.majo.ch  
 made in Valais  
*Question de caractère*

*La maison de l'escalier en bois*



**Nicolas Roduit**  
 Ch. de l'Industrie 12 A  
 1926 Fully  
 Tél. 027 746 24 38  
 Fax 027 746 39 48  
 Portable 079 359 01 88  
 web-page: <http://www.escaliers-en-bois.ch>  
 e-mail: [nicolas.rodut@escaliers-en-bois.ch](mailto:nicolas.rodut@escaliers-en-bois.ch)



*Dans nos cuisines  
 il ne manque que vous*

**ROCCA BOIS**

CUISINES  MENUISERIE  FENÊTRES  PORTES  
 1906 CHARRAT 027 746 20 20 [www.roccabois.ch](http://www.roccabois.ch)

**VOUTAZ**  
 Claude & Fils SA  
 revêtements de sol  
 Châble-Bêt 44 - 1920 Martigny - 027 722 69 68 - [www.cvoutaz.ch](http://www.cvoutaz.ch)

Parquets - Moquettes - Linoléums  
 Ponçage et rénovation  
 de parquets anciens  
 Tél. 027 722 69 68  
 Natel 079 629 05 00

Exposition ouverte les  
 après-midi, de 14 h à 18 h

*Prochaine parution de nos pages  
 artisans du bâtiment le 2 décembre*

# la Gazette des SPORTS

## La promotion et rien d'autre

**RED ICE** | Le club octodurien de hockey doit rejoindre la LNB. Un objectif clair mais pas évident à atteindre.

MARCEL GAY

C'est un championnat particulier que dispute le Red Ice. Il doit le conduire à la LNB car les attentes sont grandes du côté du comité et des supporters. Autant dire que la pression est constante et parfois difficile à gérer. Mais il faut avouer que le club a les moyens de ses ambitions et l'équipe fanion des éléments qui ne manquent pas d'arguments. D'un côté le plus gros budget, de l'autre les meilleurs joueurs! Que demander de mieux? Voilà donc le Red Ice armé comme un bataillon de grenadiers pour s'en aller corriger des soldats du dimanche. Le raccourci est facile et

dangereux. L'ennemi, se sachant inférieur, choisira souvent la tactique du hérissin en laissant le contrôle du jeu à son adversaire. Voilà donc le Red Ice en route pour éviter les pièges et gagner le championnat. Il lui restera ensuite le plus difficile à accomplir: les finales de promotion! On l'aura compris, le club du président Patrick Polli est de nouveau en route pour un long périple. Qui ne ressemble en rien à une marche des fidèles sur la Via Francigena...

Au forum, à 19 h, samedi 5 novembre face à Neuchâtel et le 12 contre Tramelan.



Comme tous ses coéquipiers, Benoît Moret espère que ce sera la bonne année...

HOFMANN

PUB

ARTISANS DU BÂTIMENT

★★★ STOBAG TOP Partner ★★★

**Val Stores**  
FABRIQUE DE STORES

**FOURNITURE POSE REPARATION**

- Stores à lamelles
- Stores en toile
- Volets à rouleaux
- Moustiquaires
- Volets à jalousie en aluminium
- Portes de garage – automatisme
- Rideaux à bandes verticales
- Stores velux
- Parasols

Av. du Gd-St-Bernard 83, 1920 Martigny  
Rue Félix Corthay 2, 1934 le Châble  
Tél. 027/723.24.75 - Fax 027/723.24.76  
valstores@mycable.ch www.valstores.ch

Premium Sales Quality

**LAPEYRE**

AMÉNAGEMENTS • BAINS • CUISINES • MENUISERIES • SOLS

**POUR RÉNOVER, AMÉLIORER, TRANSFORMER VOTRE HABITAT, ENTREZ DANS L'UNIVERS LAPEYRE**

**CONTHEY**

Zone commerciale, Route des Rottes 30  
1964 Conthey

Plus de **800 pages** en ligne sur [www.lapeyre.ch](http://www.lapeyre.ch)

## TARIFS DE LOCATION SAISON 2011 - 2012

### Matériel neuf 60% du prix de vente

<b>Enfants skis basic</b>			<b>Set skis Basic adultes</b>	255.-	<b>Raquettes à neige</b>	dès 80.-
60 à 90 cm	dès	55.-	(skis-chauss.-bâtons)		<b>Chaussures raquettes</b>	90.-
91 à 110 cm	dès	75.-	<b>Set skis de fond</b>			
111 à 140 cm	dès	95.-	<b>Adultes</b>	140.-	<b>Snowboard</b>	
141 cm et plus	dès	115.-	<b>Enfants</b>	100.-	<b>Adultes 146 cm et plus</b>	dès 200.-
<b>Skis juniors top</b>	dès	160.-	<b>Snowblade</b>	60.-	<b>Adultes top</b>	dès 300.-
<b>Skis adultes basic</b>		200.-	<b>Bâtons</b>		<b>Juniors 121 à 145 cm</b>	dès 150.-
<b>Skis adultes top</b>	dès	300.-	<b>Adultes</b>	20.-	<b>Enfants jusqu'à 120 cm</b>	dès 100.-
<b>Chaussures de ski</b>			<b>Enfants jusqu'à 105 cm</b>	10.-	<b>Boots</b>	
<b>Chauss. top</b>	dès	110.-	<b>Patins</b>		<b>Enfants jusqu'au No 34</b>	dès 50.-
<b>Adultes</b>	dès	80.-	<b>Filles</b>	30.-	<b>Juniors 35 à 39</b>	dès 65.-
<b>Juniors dès 35</b>	dès	60.-	<b>Garçons</b>	30.-	<b>Adultes</b>	dès 80.-
<b>Enfants jusqu'au 34</b>	dès	40.-	<b>Garçons 36 jusqu'à</b>	40.-	<b>Top</b>	dès 100.-
<b>Offres spéc. Jr + ad.</b>		40.-				

**Chez le spécialiste et N° 1 de la location je suis**



**MORET SPORTS**

PLACE DE PLAISANCE  
1920 MARTIGNY  
Tél. 027 722 59 28  
Fax 027 722 09 28

**Randonnée**

<b>Skis</b>	dès 300.-
<b>Chaussures</b>	dès 130.-
<b>Peaux</b>	dès 100.-
<b>Bâtons télescopiques</b>	dès 50.-
<b>Secura fix</b>	dès 75.-
<b>Couteaux</b>	dès 30.-
<b>Guêtres</b>	dès 30.-

## A louer à Martigny Printemps 2012

Immeuble labellisé Minergie, situé à 200 m du centre ville, proche des commodités



**2 ½ dès Fr. 1'050.- + charges**

**3 ½ dès Fr. 1'400.- + charges**

**4 ½ dès Fr. 2'000.- + charges**

Renseignements: 079 347 38 72 – [www.presdelile-b.ch](http://www.presdelile-b.ch)

**CLIVAZ**  
**QUINCAILLERIE**  
1926 FULLY  
Tél. 027 746 16 38 – Fax 027 746 26 19



## Articles de cave



De notre stock  
bouteilles, bouchons,  
cartons, filtres, etc.  
Location: filtreuse, bouchonneuse.

# Un rhume et un record

**LÉANIE SCHWEICKHARDT** | Elle a fait cavalier seul.

A l'occasion de la 25e Bürenlauf à Büren, les sportifs régionaux ont su saisir l'occasion de s'y distinguer tout en préparant la 36e Corrida d'Octodure du samedi 12 novembre prochain. Chez les «élites», sur 11 km 500 d'un parcours tracé dans la nature et vallonné à souhait, Xavier Moulin du CABV Martigny a remporté la victoire. Le vétéran M40 du CABV Martigny, Pascal Fleury, est monté lui aussi sur la plus haute marche du podium et Stéphane Schweickhardt du CABV Martigny s'est classé 3e chez les M50. Dans la catégorie féminine, et sur la même distance, la médaille d'or est revenue à Léanie Schweickhardt du CABV Martigny qui a amélioré le record du parcours: «Malgré un léger refroidissement, je suis très con-

tente de ma course car le parcours en forêt était très musclé, avec quatre kilomètres de côte. Je suis heureuse de ma victoire avec un record du parcours à la clef.» Encore une victoire chez les jeunes, sur 1000 m, grâce à Estelle Dolet de Vollèges.

## LA CORRIDA D'OCTODURE

Le samedi 12 novembre prochain, la 36e édition de la Corrida d'Octodure vivra des moments intenses tant dans les catégories jeunesse que chez les populaires, dames ou vétérans.

Inscriptions sur [www.corridadoctodure.ch](http://www.corridadoctodure.ch)

*Malgré un léger refroidissement, Léanie Schweickhardt a dominé l'épreuve et signé un nouveau record. On espère l'applaudir à la Corrida le 12 novembre.* LDD



PUB

## Il vaut la peine de comparer les primes!

Votre potentiel d'économie en 12 mois en cas de passage à Sanagate:

Economie de primes par rapport à Mutuel Assurances	CHF	357.60
Economie de primes par rapport à Sana24	CHF	517.20
Economie de primes par rapport à KPT	CHF	664.80
Economie de primes par rapport à Concordia	CHF	846.00
Economie de primes par rapport à Helsana	CHF	1038.00

Primes 2012, canton VS (zone 1), assurance obligatoire des soins sans couverture d'accidents, franchise CHF 1500, adultes dès 26 ans.

Prime mensuelle Sanagate SA: CHF 211.10.

Sanagate – Simple, avantageuse, bonne.

Chez nous vous assurez votre santé simplement et à un prix intéressant. Vous consommez des prestations de services médicales en ayant conscience des coûts et nous veillons à avoir de processus légers, simples et avantageux; avec vous, nous nous engageons chez Sanagate pour des primes durablement basses.

Demandez votre offre maintenant. Hotline pour l'offre **0800 377 388**

[www.sanagate.ch](http://www.sanagate.ch)

Actuellement: conseil  
personnalisé sur place.

sanagate

Santé assurée, tout simplement.

L'original



Système coulissant



breveté

Soutien lombaire



breveté

Fonction sommeil



structure + fonction

10 ans de garantie

🇳🇴 Made in Norway

**Stressless®** c'est... 40 – ans et ça lui va bien !

Découvrez l'original et ses fonctions brevetées !

40 ans  
1971-2011

Les tendances vont et viennent. Mais le vrai confort ne perd jamais de sa valeur. Durant plus de 4 décennies, les fauteuils et canapés Stressless® ont été repensés et optimisés dans tous les détails, si minuscules fussent-ils. Testez le meilleur confort Stressless® de tous les temps ! Découvrez nos modèles promotion. Les offres sont valables du 19/09 au 04/12/11 !

Authentique seulement avec la marque Stressless®!



Stressless® Magic



THE INNOVATORS OF COMFORT™

meubles **decarte** saxon

www.descartes.ch - 027 743 43 43

**Réduction de prix importante!**

Stressless® Consul et Ambassador en 3 couleurs de cuir «Batick» à prix réduit ! Immédiatement disponibles !

Stressless® Consul M livré avec un pouf

seulement **1.745.- CHF**

au lieu de 2.095.- CHF/Prix conseillé par le fabricant.



**superba**  
L'art suisse du sommeil

Offert, mais précieux.

Pour l'achat d'un matelas, nous vous offrons une remise pouvant aller jusqu'à Fr. 100.- sur le sommier de votre choix.

\*Offre valable pour l'achat d'un matelas original Superba (160/200 cm à partir de Fr. 1520.-). Pour l'achat d'un matelas 90/200 cm à partir de Fr. 798.-, nous vous consentons une remise de Fr. 200.- sur un sommier original Superba. Offre valable jusqu'au 10 décembre 2011.

# ACTION

# literie

# PRIX

# exceptionnels






le meilleur du rangement à découvrir!

dans notre SHOW-ROOM de 150 m²



**meubles **decarte** saxon**

www.descartes.ch - 027 743 43 43



**Célio**  
CHAMBRE • DRESSING